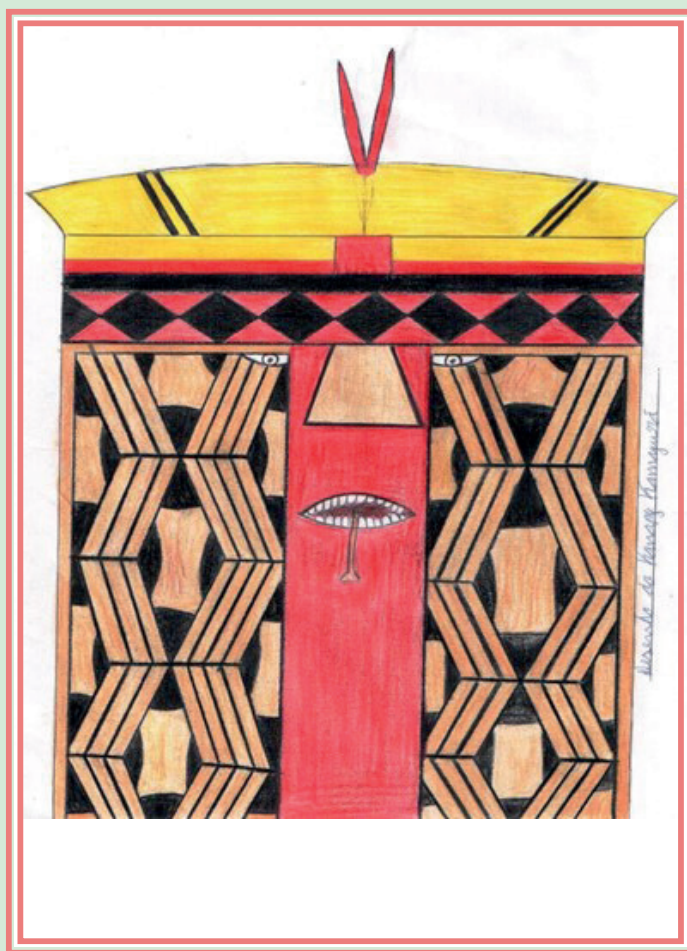


KUNU' UMERÁ MO' ETAP KAMAJURA JE' ENGA PYPE



APRENDER E LER: KAMAYURÁ



SEDUC
Secretaria
de Estado
de Educação



Governo de
Mato
Grosso

APRENDER E LER: KAMAYURÁ

**KUNU' UMERA
MO' ETAP KAMAJURA
JE' ENGA PYPE**

AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES

Amatsiama Kamayurá, Amuneri Kamayurá, Eweka Kamayurá, Iauapuru T. Aweti, Jawat Edinho Kamayurá, Kuká Kauruenun Kamayurá, Kanapy Kamayurá, Kanutsi Kamayurá, Katuapó Kamayurá, Kautua Kamayurá, Maiuri Mehinako Kamaiurá, Maurício Mattar Matariva Kamayura, Ronaldo Kamaiurá, Tupanumakã Kamayurá, Waunahã Jarel Kamayurá, Wesley Kamayurá, William Kamayurá

SEDUC
Secretaria
de Estado
de Educação



**Governo de
Mato
Grosso**

EQUIPE DA EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

Lucas de Albuquerque Oliveira (Coordenador); Ainoã Rodrigues Chaves;
Joelson dos Santos Pereira; Leonardo Martins Barbosa; Ruth Ferreira Bento

CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

Filadelfo de Oliveira Neto (Presidente); Francisca Navantino Pinto de Ângelo (Vice-
Presidente); Elieth Barros Mendes (Secretária Executiva); Lellis do Carmo Ventura;
Sebastião Ferreira de Souza

AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES

Amatsiama Kamayurá, Amuneri Kamayurá, Eweka Kamayurá, Iauapuru T. Aweti, Jawat
Edinho Kamayurá, Kuká Kauruenun Kamayurá, Kanapy Kamayurá, Kanutsi Kamayurá,
Katuapó Kamayurá, Kautua Kamayurá, Maiuri Mehinako Kamaiurá, Maurício Mattar
Matarwiwa Kamayura, Ronaldo Kamaiurá, Tupanumakã Kamayurá, Waunahã Jarel
Kamayurá, Wesley Kamayurá, William Kamayurá

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) (Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Kunu' umerá mo' etap kamajura je' enga pype. --
Cuiabá, MT : Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso -
SEDUC, 2024. -- (Aprender e ler : kamayurá)

ISBN 978-65-83449-07-8

1. Alfabetização 2. Educação indígena 3. Línguas indígenas - Gramática
4. Línguas indígenas - Morfologia I. Série.

24-241175

CDD-371.829

Índices para catálogo sistemático:

1. Educação indígena 371.829

Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

Organizadores: Francisca Navantino Pinto De Angelo, Joelson dos Santos Pereira, Lellis do Carmo Ventura, Lucas de Albuquerque Oliveira, Sebastião Ferreira de Souza.

Revisão Ortográfica - Língua Materna: Aisanain Paltu Kamayurá

Diagramação: Overview Gráfica e Editora Ltda.

Impressão/Acabamento: Plural

APRESENTAÇÃO

Educação indígena transformadora

O lançamento deste livro marca uma etapa significativa no processo educacional indígena em Mato Grosso. Fruto do incansável trabalho dos professores indígenas, que participaram ativamente dos Projetos da Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT) para produção de material didático e dos cursos de formação inicial de Nível Médio, este projeto ambicioso teve como principal objetivo habilitar esses educadores em Magistério Intercultural. Tal qualificação lhes permite ofertar um ensino que respeita e promove a rica diversidade cultural em escolas da Rede Estadual e Municipal.

Com um foco especial nos anos iniciais do Ensino Fundamental, este material didático inédito apresenta fundamentos gramaticais, linguísticos e ortográficos da língua deste povo. Mais do que simples instrumentos de aprendizado, os textos e as ilustrações inseridos nesse material carregam a essência do cotidiano e da história deste Povo, refletindo a sua valiosa cultura.

Pedagogicamente, esses materiais são verdadeiras pontes para o enriquecimento do processo educativo de estudantes e professores indígenas. Eles não apenas valorizam a língua materna, mas também plasmam o conhecimento e as tradições peculiares de cada comunidade.

Ademais, mitos e histórias, pilares da vasta cultura indígena, são introduzidos como um tesouro cultural, tanto material quanto imaterial, enriquecendo o cotidiano das comunidades e fortalecendo a identidade indígena.

O resultado deste projeto vai além do pedagógico, simbolizando a realização de sonhos pessoais, coletivos e institucionais que visam o respeito e a valorização dos povos indígenas do estado. Ele representa uma celebração das raízes, da história e do futuro promissor destinado à preservação e propagação da cultura indígena em Mato Grosso.

A Superintendência de Diversidades, a Coordenadoria de Educação Escolar Indígena e o Conselho de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso, vinculados à Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT),



desempenharam um papel crucial na curadoria desses materiais.

Através da sua expertise, foi possível alinhar o conteúdo do material didático com as propostas pedagógicas e curriculares pertinentes à Modalidade Educação Escolar Indígena, garantindo, assim, que o ensino seja verdadeiramente relevante e transformador.

Alan Resende Porto

SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO DE MATO GROSSO

ORIENTAÇÃO PEDAGÓGICA

A presente Orientação Pedagógica tem como objetivo auxiliar educadores na utilização deste livro, elaborado com base na rica cultura e história dos povos indígenas de Mato Grosso. Fruto do trabalho conjunto de professores indígenas, da Coordenadoria de Educação Escolar Indígena / Superintendência de Diversidades (COEI/SUDI) e do Conselho Estadual de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso (CEEI-MT), visa promover um ensino intercultural, valorizando a língua materna, os saberes tradicionais e a identidade indígena.

Este material está fundamentado em princípios pedagógicos que reconhecem a importância da educação intercultural para o desenvolvimento integral dos estudantes indígenas. Entre esses princípios, destacamos:

- » **Respeito à Diversidade Cultural:** valoriza a riqueza e a diversidade das culturas indígenas de Mato Grosso, reconhecendo-as como parte integrante do patrimônio cultural brasileiro.
- » **Promoção da Língua Materna:** A língua materna é utilizada como base para o ensino e aprendizagem, fortalecendo a identidade indígena e facilitando o acesso ao conhecimento.
- » **Interdisciplinaridade:** Os conteúdos abordados podem integrar diferentes áreas do conhecimento, proporcionando uma visão holística do mundo aos estudantes.
- » **Enfoque contextualizado:** O conteúdo está contextualizado na realidade sociocultural dos povos indígenas, tornando o aprendizado mais significativo.
- » **Valorização dos Saberes Tradicionais:** Reconhece e valoriza os saberes tradicionais dos povos indígenas como fonte de conhecimento válido e importante para o processo educativo.

Para auxiliar na utilização do livro, propomos as seguintes sugestões metodológicas:

- » **Planejamento:** É fundamental que o professor realize um planejamento cuidadoso, levando em consideração os objetivos de aprendizagem, os conhecimentos prévios dos estudantes e a realidade da comunidade indígena.
- » **Mediação:** O professor assume o papel de mediador entre o conhecimento presente na coleção e os saberes dos estudantes, promovendo o diálogo intercultural e a construção coletiva do conhecimento.

- » **Diversificar as atividades:** Para estimular a participação ativa dos estudantes, é fundamental diversificar as atividades em sala de aula. Além da leitura e escrita, incluir a contação de histórias e pequenas canções tradicionais com os mais velhos pode enriquecer o aprendizado dos alunos. Jogos, brincadeiras, dramatização de diálogos curtos e atividades envolvendo desenhos também são estratégias que entusiasmam os estudantes, despertam a curiosidade e facilitam a aprendizagem.
- » **Articulação com a Comunidade:** A escola deve buscar a articulação com a comunidade indígena para promover o diálogo intercultural e fortalecer a identidade dos estudantes.

O acompanhamento e a avaliação da aprendizagem devem ser realizados de forma contínua e processual, considerando a participação dos estudantes nas atividades, o desenvolvimento de suas habilidades e a construção de seus conhecimentos.

Este material é um valioso instrumento para a promoção da educação intercultural nas escolas indígenas de Mato Grosso, fortalecendo a identidade dos estudantes indígenas.

EQUIPE SUDI/COEI/CEEI-MT

ALFABETO

Aa

Ee

Hh

Ii

Jj

Kk

Mm

Nn

Oo

Pp

Rr

Tt

Uu

Yy

Ww

'

Ts

Kw

Ng

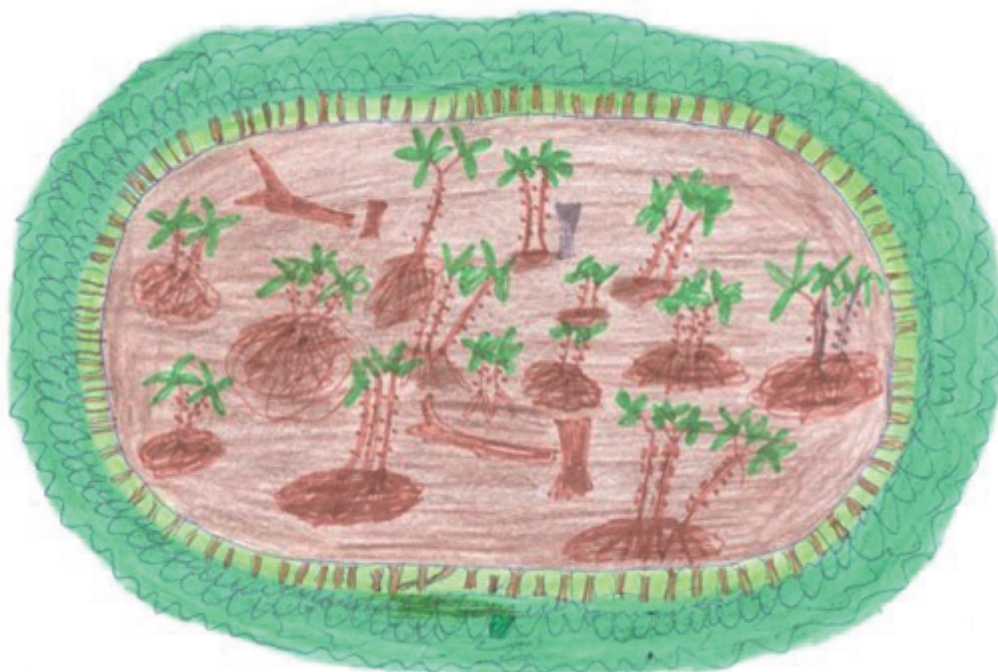
Hw

LI

ATIVIDADE PEDAGÓGICA

KO

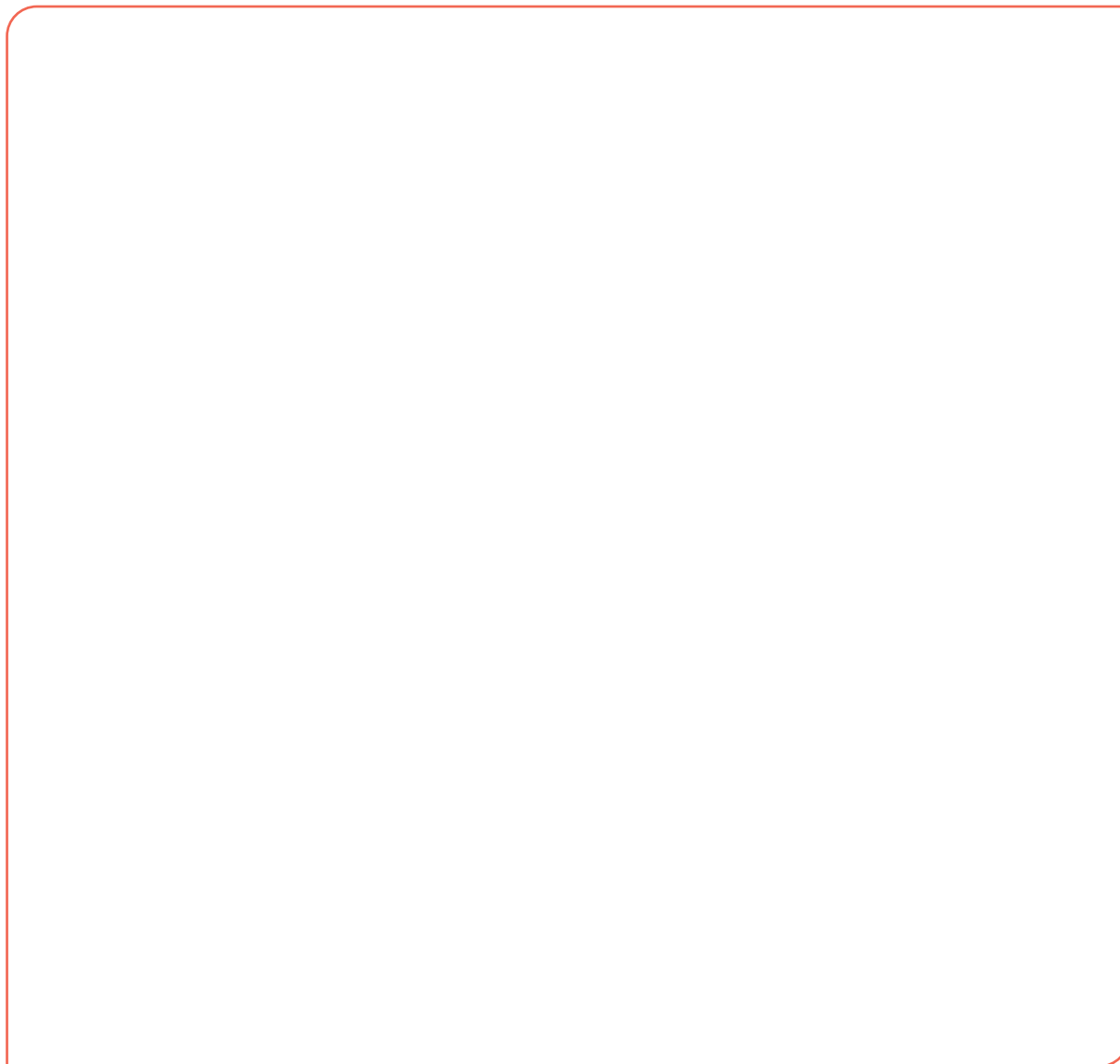
KA'A OJENUPÃ, A'ERAWI IJETYKIW TEMI'ÛA RUPAWAM. KA'A PIRU IRE IJAPYW TATÁ PYPE. IKAIRE YWYRAKAKÃ JEMO POPORIW. A'E RAWI YJA JE JO'OKIW MANI'YWA TYMAWA



Kanapy Kamayurá

MORAWYKY TAP

1) AKWAMA'ĚA RA 'ANGAWA E'AWYKY MANI'YWA TYMARA KOP:



2) KUJÃ RA'ANGAWA ETSAK A'ERAWI IPORONETA ERE AWYKY EKARAJ' WAWYRI:



Iaupuru T. Aweti

3) KARĀJ IMOJO KWAHAP A 'ANGAWA KATY:

KUJĀ



TEMI'Ū



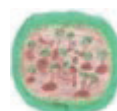
AKWAMA'ĒKO



KA'A ROP



TATA



4) MA'ANUA RERA HEKAT LETRA PYTERIP WAWYRI WARAPYPE:

KUJÃ

TEMI'Û

AKWAMA'Ë

KO

KA'A

TATA

MANI'YP

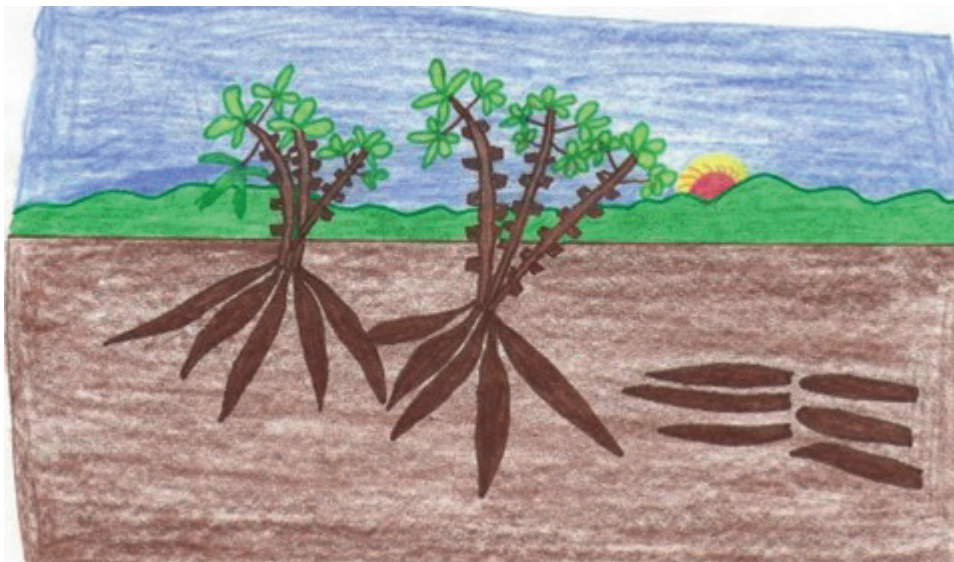
K	U	J	Ã	K	O	W	H	F	Y
K	T	A	T	Á	M	J	L	X	P
A	Y	T	E	M	I	'	Û	U	C
'	O	W	L	O	U	R	S	O	W
A	M	A	N	I	'	Y	P	J	Z
A	K	W	A	M	A	'	Ë	T	N

5) E'AWYKY KUJÃ RA'ANGAWA OJETY'AMÏ MA'ËA:

6) MANI'YWA RERA EKARĀJ WAWYRI:

7) OMANI YTYMA MA ĚA RANGAWA E'AWYKY. A'ERAWI EREMO PORONETA IKARĀJ WAWYRI.

TEMI'Û



Maurício M. Kamayurá

TEMI'ÛA ANG KO'YT MANI'YWA OKERA. MANI'YWAOKERA ANG OJEPIN A'ERAWI IJE KYTYKIW.

A'E HERAOJETY'AMĨ JA'ËA PYPE. A'ERAWI TYPY'AK KAM TYPY AWYK. A'E HERA OJE'OK TYPY'AKAM.



1) ETAPAKA TEMI'ŪA RA'ANGAWA IKATU:



2) ETAPAKA MANI'YWA ROWA MOTSOWYM.



3) E'AWYKY TEMI'ŪA RA'ANGAWA, A'E RAWI HERA ERE KARĀĴ.

4) E'AWYKY MA'A NUARERA RA 'ANGAWA HERA YPYP.

KAWĪ

TEMI'Ū

TYPY'AK

MANI'YP

TYPYRA'ATY

JĀ'Ě

TYPY'AK



Mauricio M. Kamayurá

TYPY'AK KA ANG TEMI'ŪA RYPY'AWYKA WERA.

A'E HERA OJE'AWYKY JENE REMI'Ū RAM. A'E HERA OJE NUNG MEJŪ
RAM JENE REMI'Ū RAM KAWĪ RAM IJE AWYKYW JENE RE'YMAWAM A'E
HERA PYPE JAY'U.

1) E'AWYKY TYPY'AKA RA'ANGAWA, A'ERAWI HERA ERE KARĀĴ'IWYRIP:

2) EMOJO'APYT HERA KARĀĶ' YRUA PYTSARA PYPE IKATU:

TEMI'Ū

MANI'YP

TYPY'AK

TYPYRA'ATY

TY'AMI TETEHEHET



TE___'Ū



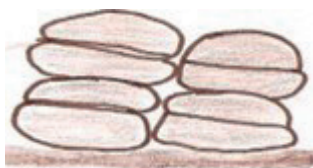
___NI'___



TY___'AK



TY___RA'A___



TY'___TE___HET

3) EKARĀĶĪMOJA'OK, YRUA PYPE:

MANI'YP

--	--	--

TEMI'Ū

--	--	--

TYPY'AK

--	--	--

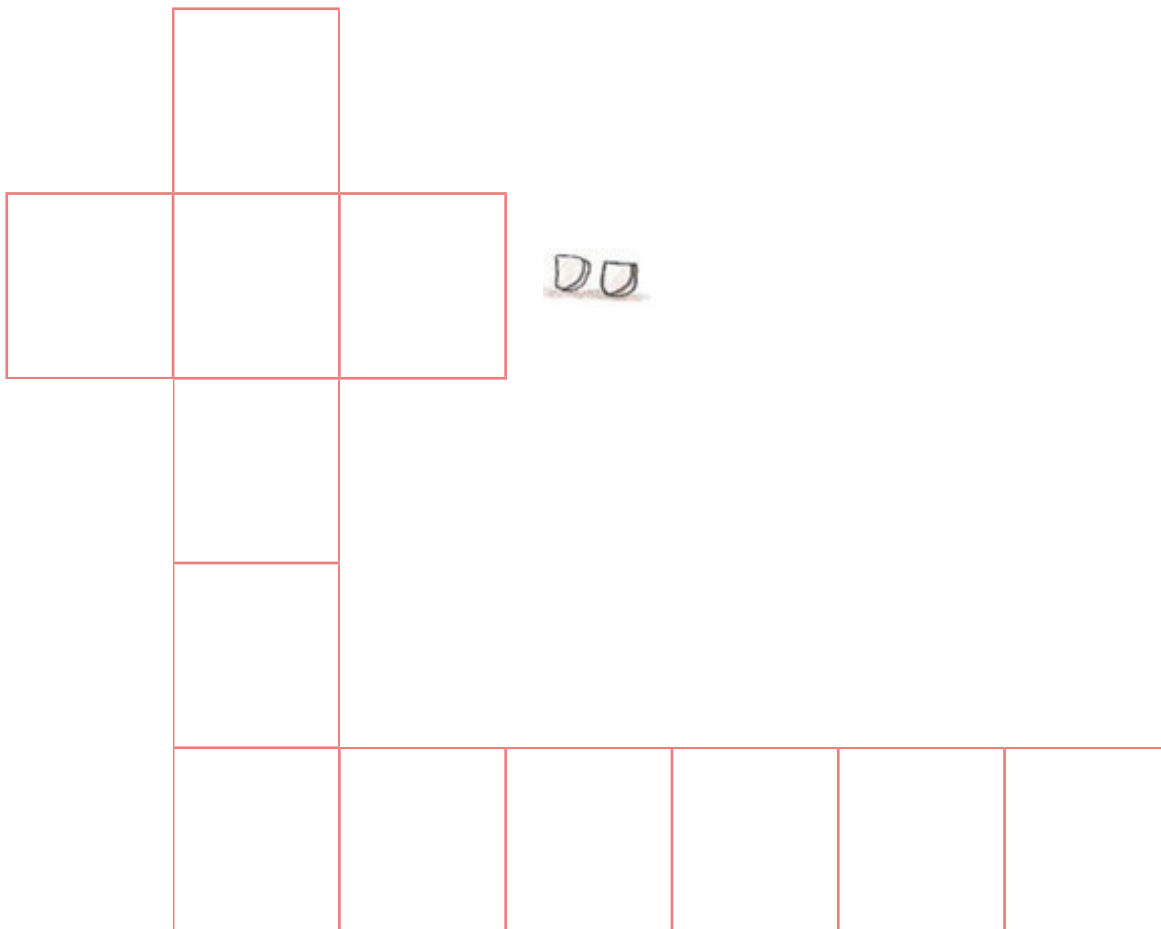
KAWĪ

--	--

TYPYRA'ATY

--	--	--	--	--

4) EKARĀĶĶĶ HERA YRUA PYPE ERA HAM IKATU:



5) EWA EM MA'ANUARA RERA WAWYRI WARAPYPE:

MANI'YP

TY'AMI TETEHEHET

KAWĪ

TEMI'Ū

TYPYRA'ATY

TYPY'AK

MEJŪ

TYPYRA'ATYKU'I

MEJŪ TSIRIK

T	M	E	J	Ū	I	T	A	K	T	E	H	P	T	O
E	H	U	T	Y	P	Y	'	A	K	I	W	A	A	M
M	T	A	E	A	J	P	A	W	A	O	A	R	I	A
I	Y	E	W	E	E	Y	E	Ī	K	U	W	U	R	N
'	U	W	I	R	K	R	I	M	A	N	T	O	W	I
Ū	E	A	K	A	E	A	T	W	E	J	Y	T	S	'
T	Y	P	Y	R	A	'	A	T	Y	K	U	'	I	Y
A	T	I	M	U	N	A	K	I	T	A	P	I	P	P
T	Y	'	A	M	I	T	E	T	E	H	E	T	I	T
E	H	A	H	A	N	Y	T	H	T	Y	K	S	R	U
U	M	E	J	U	T	S	I	R	I	K	A	I	A	W

KAWĪ

KAWĪA ANG IPY'YTA ARIM O'IN, APE'APEA POJYAWI, KAWĪA RAP IKATSING.

KAWĪA ANG KO'YT MEJŮ KAWĪA AWYKY TAWERA. A'E HERA OJEKYTYK JAMI MA'ĚA PYPE.

1) MA'ANUARA AWYKY TAWERA 'ANG KAWĪ RAM?

2) E'AWYKY KAWĪA RA 'ANGAWA, A'E RAWI HERA ERE KARĀJ'WAWYRI:

3) E'A WYKY OY'U MA'ĚA RA'ANGAWA KAWĪA PYPE:

4) K APYPE I'YPY MA'ĚA EKARĀJ:

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

5) K APYPE HERA MA'ĚA MIJĀRA RERA EKARĀJ::

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

MYRYTSI'YWA

Maurício Kamayurá

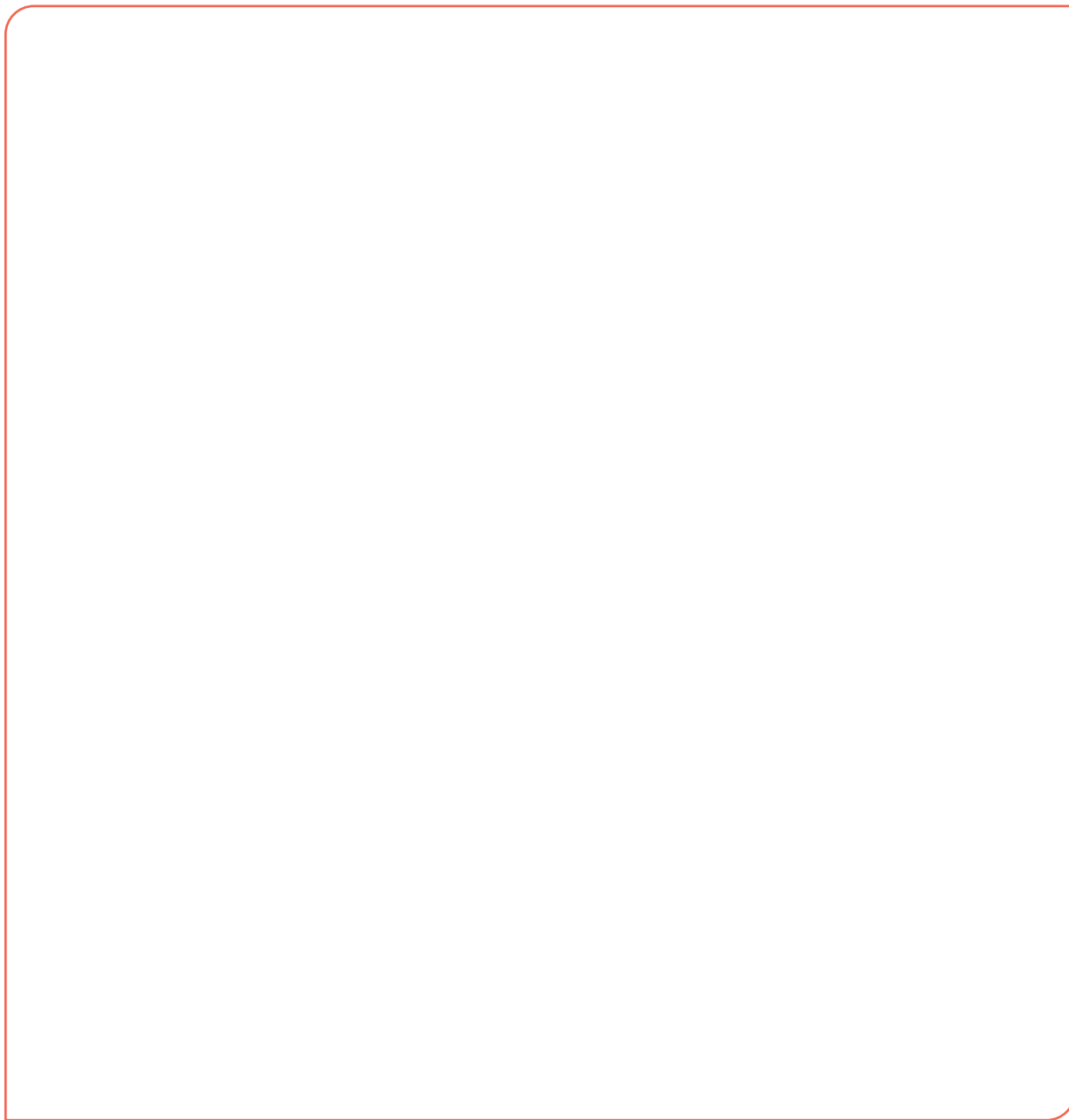


Maurício M. Kamayurá

MYRYTSI'YWA RUPAWA ANG KO'YT YPAWUA REME'YWA REHE,
AMOMENA TYEMYA REHE IJOW.

MYRYTSI'YWA A ANG I'UPYRA. A'OA ANG KO'YT IJUWA MA'EÑ

1) MYRYTSI'YWA RA'ANGAWA E'AWYKY YPAWUA REME'YJP A'E RAWI HERA
ERE KARÄJ'WAWYRI:



2) MYRYTSI'YWA'A RA'ANGAWA E'AWYKY.



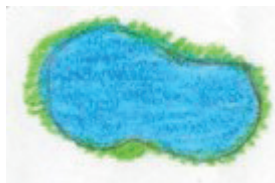
3) MYRYTSI'YWA'A RA'ANGAWA E'A WYKY A'E RAWI WYRAHERA I'UTARA RERA ERE KARĀJ WAWYRI.





4) E MOJOKWAHAP HERA RA'ANGAWA KATY:

INĪ



MYRYTSI'YWA



TYEMY



YPAWU



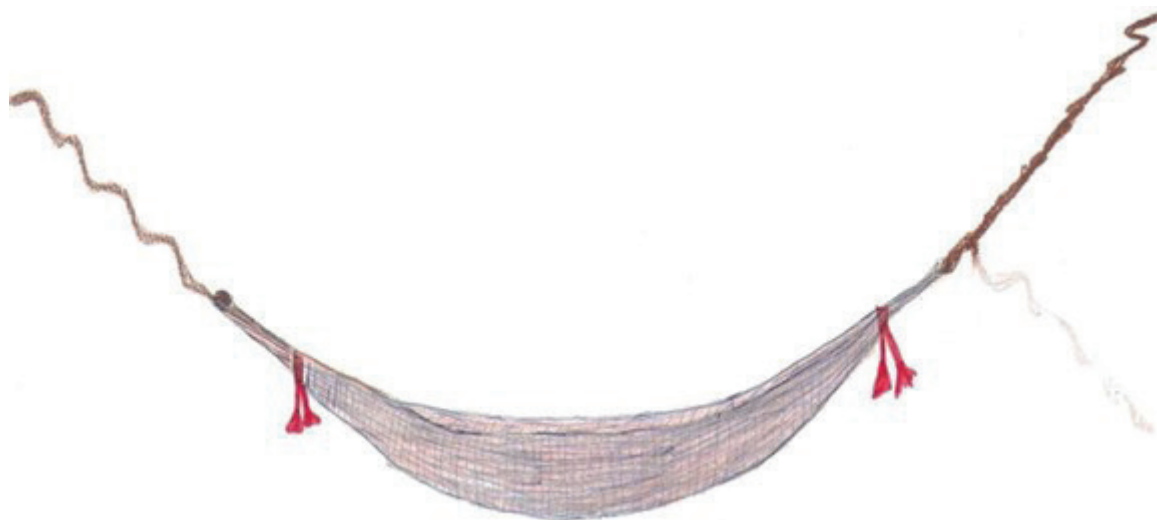
KUJĀ



MYRYTSI'YWA'A



INĪ



INĪA ANG KO'YT KUJĀ REMI 'AWYKYA.

MYRYTSIOWIRA OJE POAN A'E HERA INĪ RAM IJE'AWYKYW.

1) AWYKY MOJEPETE INĪA RA'ANGAWA, A'ERAWI HERA ERE KARĀJ WAWYRI:

2) E'AWYKY MOJEPETE INĀ RA'ANGAWA, A'ERAWI HERA ERE KARĀJ WAWYRI:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3) AWA ANG INĀ AWYKY TARA AKWAMA'Ě, KUJĀ?

EKARĀJ'WAWYRI.

4) EKARĀJ', IMOJO APYT 'ANGA PYTSARAPYPE:

keawa	Inā	Kujā	i'awyje
--------------	------------	-------------	----------------

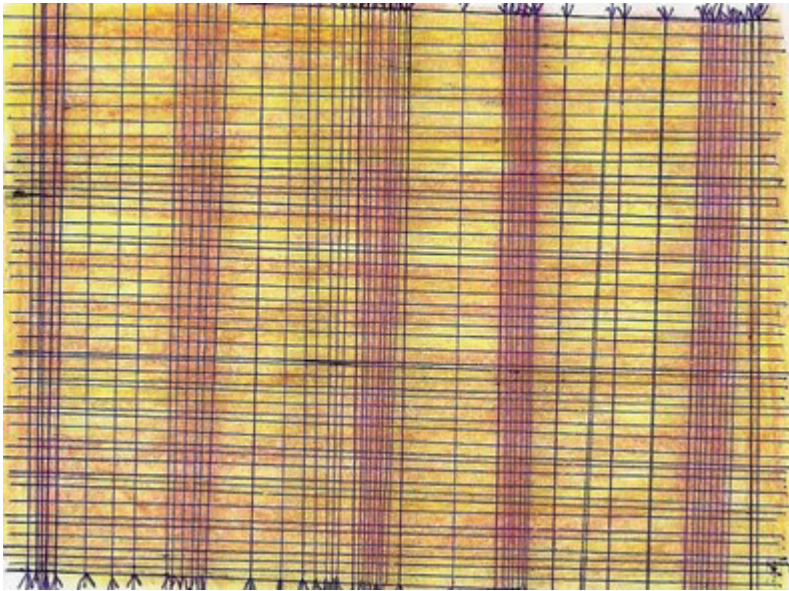
INĀ 'ANG KO'YT _____.

_____ INĀ O'AWYKY HOKA PYPE.

INĀ _____ JEY KYAWA.

_____ PYPE JENE KEAWA.

TUAWI

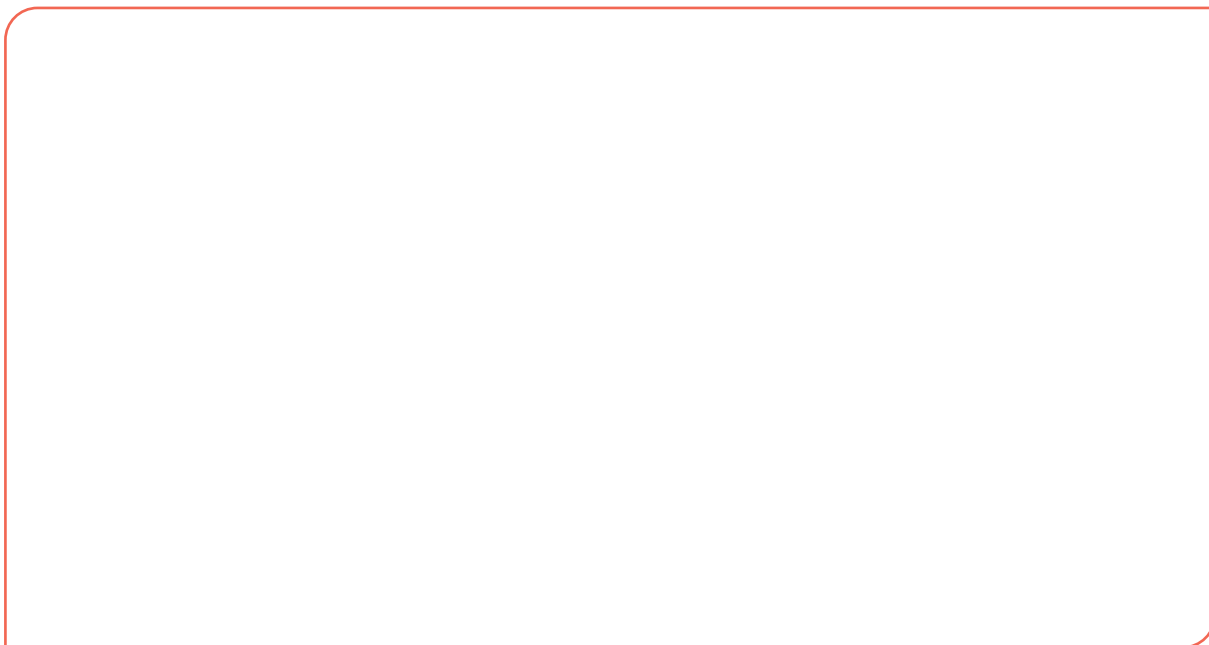


TUAWIA ANG KO'YT MYRYTSI'YWYKANGA AWYKY TAWERA. A'EA JETY AMITAWAM OJE'AWYKY MEJŪA RUPAWAM ERAN . KUJĀ TETE TUAWIA AWYKY TARA.

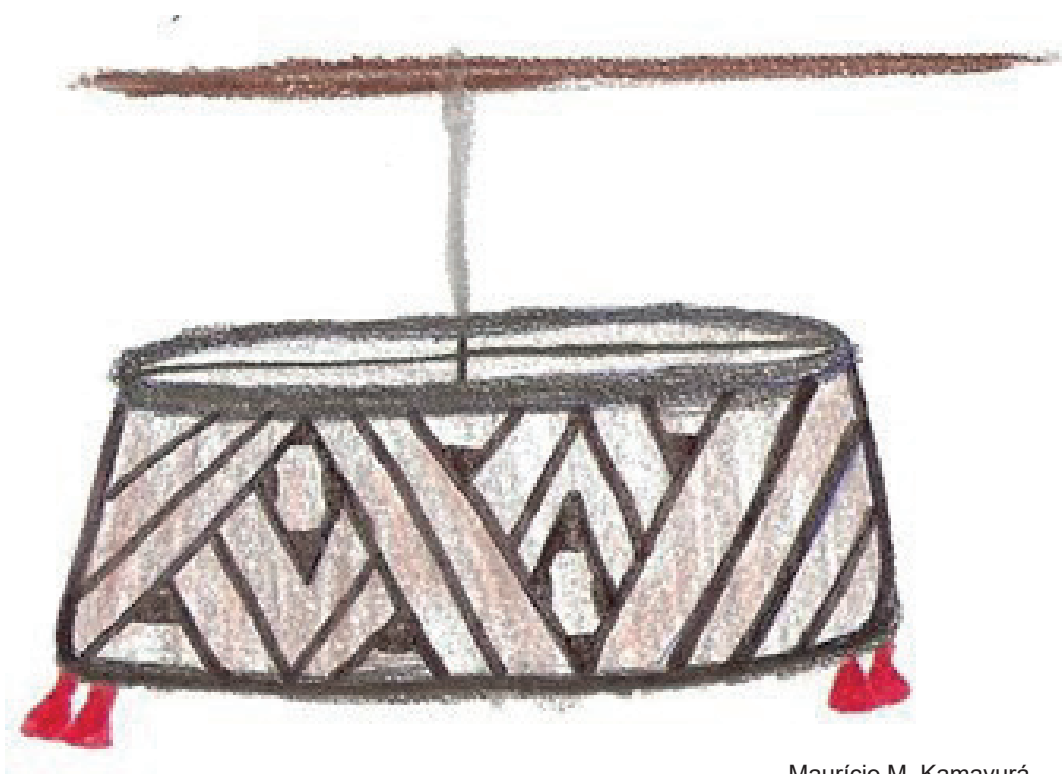
1) MA'ANUARA PYPE ANG TUAWIA JE'AWYKYTAWA?

2) AWA TUAWIA AWYKYTARA?

3) E'AWYKY TUAWIA RA'ANGAWA YRUA PYPE A'E RAWI HERA ERE KARÃJ.



YRYPARI



Maurício M. Kamayurá

YRYPARIA ANG KO'YT AKWAMA'ËA REMI AWYKYA I'AWYJE IRE KO'YT
KUJÃ OHO TEMI'ÛA TSOROM IPYPE.

1) E'AWYKY YRYPARIA RA'ANGAWA YRYA YRYAPE



2) Y APYPE HERA MA'ĒA EKARĀĴ:

3) MA'ANUARA RUPIAWA ANG YRYPARIA?

4) EKARĀĴ YRYPARI RAM I'AWYKY PYRA RERA, ANG IPITSUNA MA'EA A'ARARUPI:

5) EKARĀJ, A'E RAWI ERE MOJA'OK IKARĀJTE RAN:

YRYPARI

Y RY PA RI

YRYPARI.

TAPAKA _ _ _

AKWAMA'Ē _ _ _ _ _

KUJĀ _ _

YRYPARI'I _ _ _ _ _

MAKURITSA _ _ _ _

6) EWA EM MO'APYT MA'ANURA RERA, ANG YRUA PYPE:

MAKURITSA

YRYPARI'I

YRYPARI

Y	R	Y	P	A	R	I	'	I	S
P	M	O	C	Y	Y	K	O	O	K
S	T	Y	R	Y	P	A	R	I	M
K	K	M	O	T	S	P	K	Y	T
N	M	A	K	U	R	I	T	S	A
O	O	HW	H	O	P	W	S	A	Y

7) EWA EM MO'APYT MA'ANURA RERA, ANG YRUA PYPE:



MYRYTSI'YWA'A



Maurício M. Kamayurá

MYRYTSI'YWA'A ANG OKUJ I'AUNA MUË YA REME'YJP. YP IKUJA MOË'ANG KO'YT PIRA I'UW.

MORAWYKY UKAP

1) PIRA RERA EKARÃJ MYRYTSI'YWA'A UTARA 'ANG WAWYRI:

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

2) E'A WYKY ATIHWITATIA IKATU:

PIRA _____
PAKU _____
PIRAU _____
PINIMA'MA'Ě _____

3) EMOJO APYT IKARĀJŅ:

PIRA ANG MYRYTSI'YWA'A UTARA.

_____ ANG _____ UTARA.

4) EKARĀJŠIMOJO APYT:

MY TŪ _____
RĀ _____
RU _____
MA TAWI _____
TYT _____
RAKA _____

PEKE'Ī



PEKE'IA ANG KO'YT I'ARŌ MA'ĒA.

A'O HERA ANG KO'YT KAWĪA PARAWAM I'AWYKY PYRA.

1) P APYPE HERA MA'ĒA EKARĀJ:

2) EKARĀJ MIJĀRA RERA PEKE'IA UTARA:

3) EMOJA'UAT WYRAHERA RERA PEKE'IA UTARA A'ERAWI ERE KARĀĴ IMOJO EWIT.

AJURU _____

KURITSAKA _____

TU'IMARA _____

TARAWE _____

KAPITURE _____

KANINE _____

ARAT _____

4) EKARĀĴ PEKE'IA UTARA RERA YRUA PYPE, I'UTARE YMA AMOA YRUA PYPEN:

KANINEJOHET

KURITSAKA

MYTŪ

AJURU

KAPITURETARAWE

TERUTSI'I

JAKWAEM

TU'IMARATSIU'ĀE

TERU TERU

PEKE'IA UTAT:

PEKE'IA UTARE YM:

--	--

5) EMOJOKWAHAP HERA 'ANGAWA KATY:

PEKE'IA'APEHET



PEKE'YP



PEKE'IA ROP



PEKE'IA'A



PEKE'IA'APOTYT



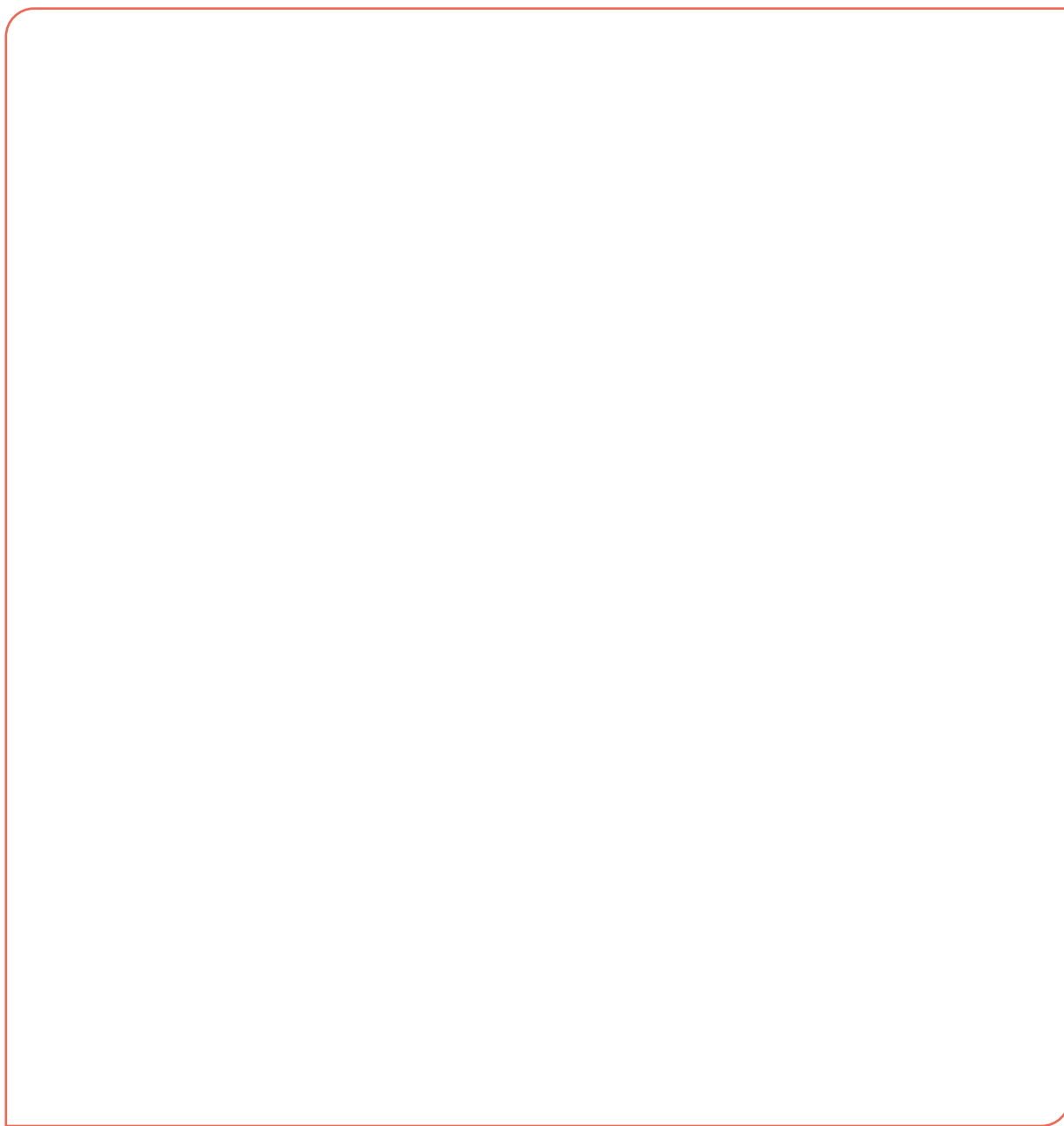
PEKE'IA RA'YJ



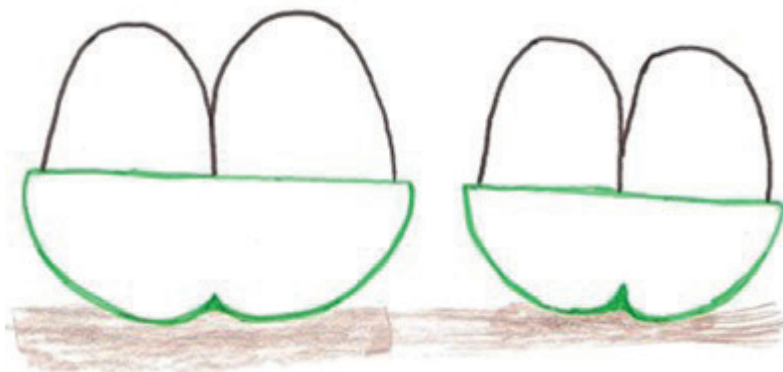
6) EKARĀĴ PEKE'IA RUPAWA RERA:

7) E'AWYKY PEKE YWA RA'ANGAWA, A'E RAWI HERA ERE KARĀĴ WAWYRI:

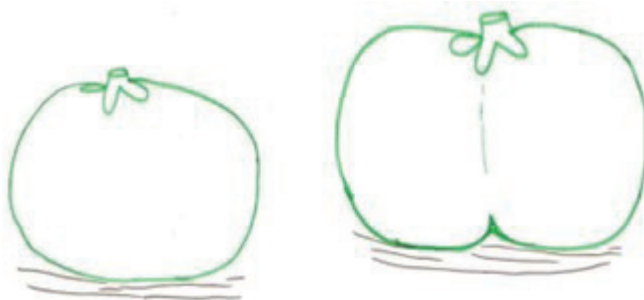
8) E'AWYKY MOKŌŜ PEKE'IA RA'ANGAWA, MOJEPETE WAT, MOKŌŜ WAT:



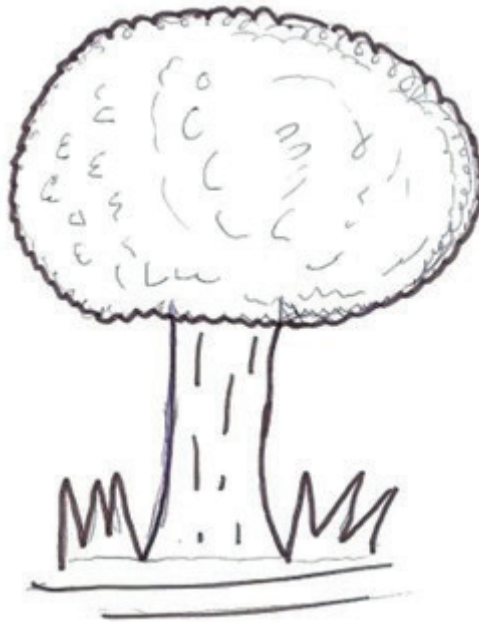
10) E'AWYKY PEKE'IA RA' YJÃ RA'ANGAWA, A'E RAWI ERE TAPAKA, IJUWUA MA'ËA PYPE, IPIRANGA MA'ËA PYPE RAN:



11) EMOTSOWY PEKE'IA'A:PYPE, IPIRANGA MA'ËA PYPE RAN:



12) MA'ANUARERA ENUNG YRUA PYPE:



PEKE'I

PEKE'YPPEKE'IA'A

PEKE'IA'APOTYT

PEKE'IAPIN

13) EKARĀĴ ANGA PYTSARA PYPE WAWYRI WARA:

TAJAU	PEKE'IA	WERAHA	PEKE'IA
--------------	----------------	---------------	----------------

PEKE'I OKUJ _____ AUPE.

AKUTSIA O'U _____.

TATUPEWA _____ PEKE'IA, IKWARA PYPE.

_____ I'ARÖMA ĘA.

14) ETSAK IKATU, A'E RAWI KWATRATINHA PYPE OKWAWA MA'ĘA ERE MOJA'UWAT IPITSUNA MA'ĘA ARIM INUNG, 'ANG IWYRYP:

PEKE'IA	TATUPEWA	OKUJA
----------------	-----------------	--------------

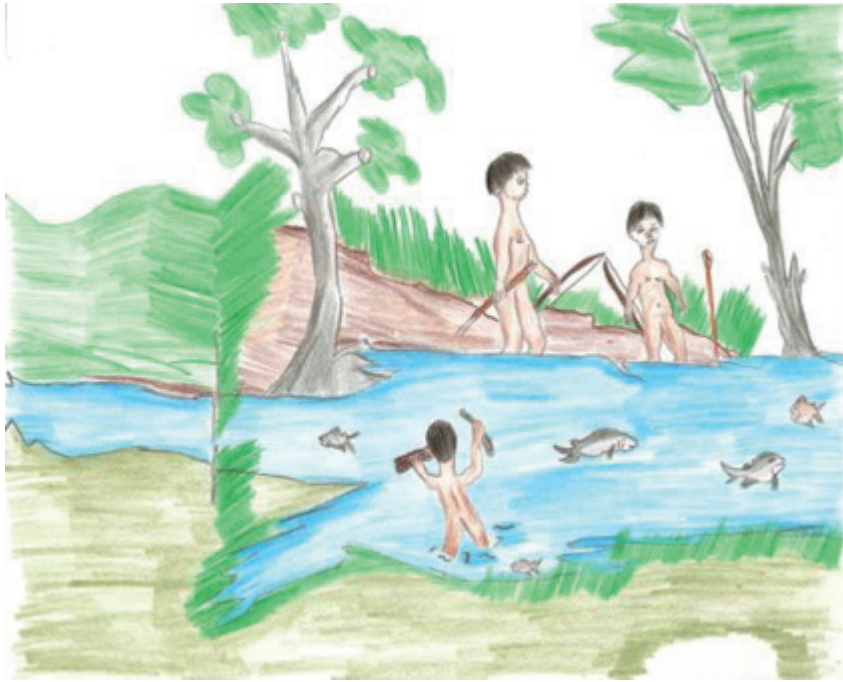
KAPITUREA _____ UTARA .

_____ PEKE'IA UTARA.

PEKE'IA _____ MA'ĘA.

15) E'AWYKY MOJEPETE MIJARA RA'ANGAWA, PEKE'IA UTARA A'E RAWI HERA ERE KARĀĴ WAWYRI IMO PORONETAM:

TSINIAAP



Waunahã Jarel Kamayurá

KWARIPE KO'YT, YA RYPAWAMUE TSINIAWA'ARA, A'ERAMUË WETAPIJO MONOAWAW TSINIAT: KUJAMERET, AKUAMA'EMEN, KUNU'UMET, KUJATAJMERET.

TSINIA RIJE NONE KO'YT, AWA RANE OHO ITSINIARI PYRA RETSAK. ITSINIA WAWI TERAMUE KO'YT, Y'YPĨA O'AWY KYAWA, MEJŮ, KAWÍ, A'ERAWI IJOMONOAWAW. OTSINIA RAWA, KUNU'UMERA O'YWŎ TSINIPORA, KUJATAJMERERA OPYHYK PARIA PYPE. I'AWUJE REAWA IKARUAWAW, A'ERAWI IJO MUHU RAWAW ETAMA KATY OJEWYK.

TSINIPORERA KO'YT: JEJU, TARE'YT, TAPAKA'I, TSINI'Ă, KARATU'A, IPINIMAMA'EA, JAKUNA, WEWERETSI, KARATU`A`I.

JENE JEMO'E KATUTAP

1) TSINIAT ERAHA PYRARA'ANGAWA ETSAK. A'ERAWI EREKARAJ HERA WAWYRI.



2) NEJMO HERIRE, EMOPORONETA IKARAJMOJEPETE PETE.

3) E'AWYKY PIRA RANGAWA HERA YPYP.

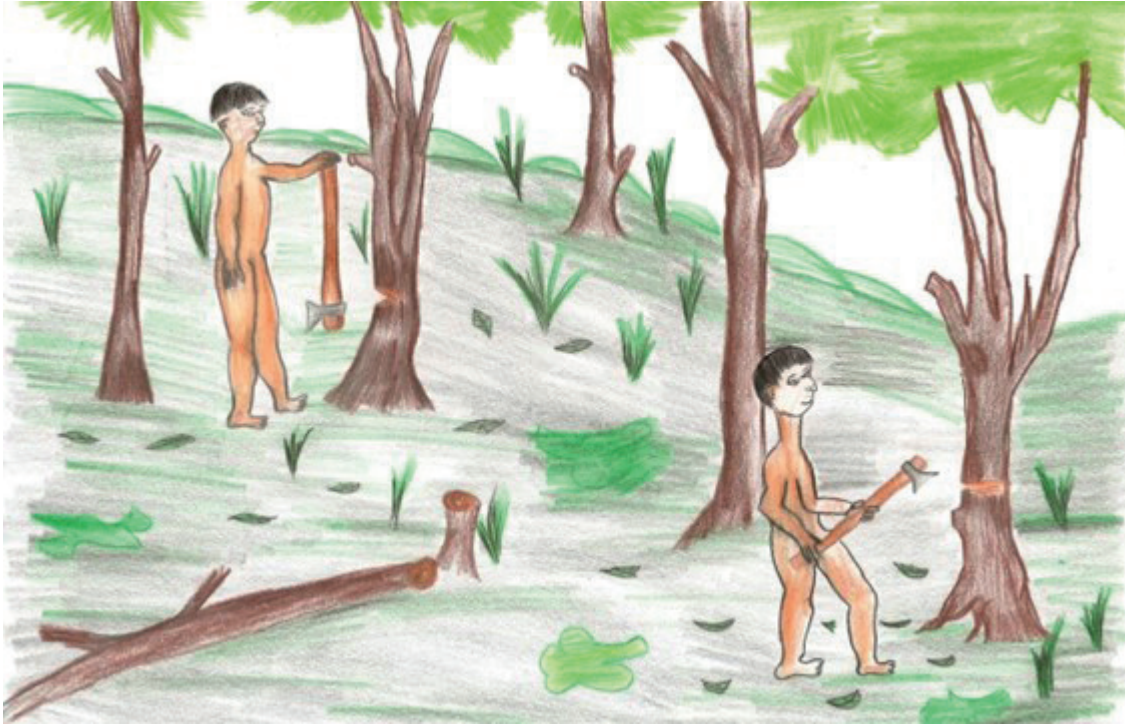
TARE'YT	KARATU'A	TSINI'Ä
TAPAKA'I	JEJU	WEWERETSI
JAKUNA	PIKYTSI' I	IPINIMAMA'E

4) E'AWYKY PIRA RANGAWA HERA YPYP.

KARATU'A TARE'YT JAKUNA YWYRAPAT JEJU TSIMOYAT

K	A	R	A	T	U	'	A	W	K	M	R
J	A	K	E	A	J	A	K	U	N	A	N
E	M	U	I	R	P	J	A	B	X	T	O
J	F	H	J	E	R	Y	P	P	P	L	K
U	R	U	W	Y	W	Y	R	A	P	A	T
M	X	V	T	T	E	A	Y	U	I	O	S
K	I	G	G	K	O	T	K	L	U	I	I
T	A	E	T	U	M	B	Z	X	V	H	M
R	I	F	Q	W	P	K	Y	T	F	A	O
P	E	A	N	J	O	Ç	X	S	D	F	K

KA'A NUPATAP



Waunahã Jarel Kamayurá, Jawat Edinho Kamayurá

MA'ANUARERA` JENE REMI'ŨA JENE ITYMI JENONE KO'YT JAKOPI RANE. A'ERAWI JATYM JENE REMI'YA.

KOP ITYMI PYRA KO'YT: MANI'YP, JETYK, AWATSI, KANAWIJA, PANANA, KUMANA, TAKURI, JUPÃ JUPÃ, AOPARA, WARATSI. ITYMI PYRA'AWUJE RAMUE KO'YT, KUJÃMERET, KUNU'UMERA JOMONOU ITSOROM.

JENE KOPIRE YMAMUE TY'ARA JENE JUKA, AWA REMI'ŨA JA'UWEJ JERE KOM. JENE KO RAMUE TOKOJ KWA, TY'ARA JENE JUKAJTE.

JENE JEMO'EKATUTAP:

EPEPYK MORA'NUPAWAEJE'ENG.

1) MA'ARE'ANG' JAKOPIT?

2) MA'ANUARERA 'ANG KOP ITYMI PYRA? EKARAJ HERA.

3) NERE MI'URYWA' RANGAWA E'AWYKY.

4) EMOPORONETA 'ANGA KOP ITYMIPYRA RA` ANGAWA:















5) EMOJE'ENG ETSAK MA'ANUARERA RERA, A'ERAWI ERE'APEWAN
IMO'AU'AM KOP ITYMIPYRA RERA TETE.

AWATSI

JEKE'A

JETYK

YWYRAPAT

KANAWIJA

TAJAU

MYTŮ

PANANA

MEJU

TUKUNARE

JUPA JUPA

TEMI'U

JAKUAEM

WARATSI

URUWI

JAWARA'ATAKURI

MATARAWARI

KUMANA

KUMANA



KUMANA' ANG AMANA JEWYRAMUĚ JENERE MITYMA KOA REME'
YWARE REHE, YWYRA KAKĀ YWYPYA REHE.
I' AROMA EĀ ' ANG KUMANA JENEJ' URAMUĚ.

JENE JEMO'E KATUTAP

1) MAITE 'ANG KUMANA RETSAKAWA?

2) AWA 'ANG KUMANA UTARA?

JUPĀJUPĀ



Wesley Kamayura

JUPĀ JUPĀ ANG JENE REMI'ŪA.
I'AUNA MŪE TETE JA'U.
I'A WYJE RAMŪE KO'YT ITSE'Ē.

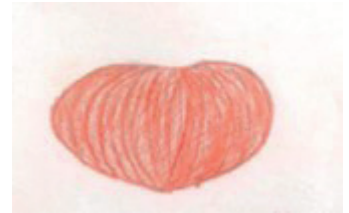
MORANUPAWA EPEPYK

1) MAITE RAMŪE JUPĀ JUPĀ JA'U?

2) MAITE JA'U?

3) PO NEKOP EJUPĀ JUPĀ ERETYM?

JENE JEMO'E KATUTAP



YWYRA' A HEMOT IKARĀJ



1) ITYMI PGRA RERA KARAJ?

TAWYRAWANA



Waunahã Jarel Kamayurá e Jawat Edinho Kamayurá

TAWYRAWANA 'ANG TORYWA MORA HAJTAWA.

TAWYRAWANA RAM IPORAHAJAWA RAMUE KO'YT OJEMOATYRÕAWA WETEP, A'ERAWI IKU'AYRUA TSIAWAW MYRYTSIOWA ROWA'AWYKYTA WERA. OPORAHAJAWA OKAWYTERIPE TETE. KUJAMERERA OEHEM IMO'ANATAWA.

MARAKA'YWAKAMITYA WERO'AM IPOPOP, AMOA JIMI'ÃTOTOA WERO'IN.

1) EMO HET IKARAJ, TORYWAMUE ROPORAHAJ PYRA.



2) EMOJE'ENG ETSAK TORYWAMUE ROPORAHAJ PYRA PORONETA.

JAHUWAJA RAK AROPOHAJ JA'IWE.

KANINEA RAWERA'AWYKYTAWERA 'ANG ARAWIRIA.

AWAWOJA KAMOREA OTSI.

TUKANAWA 'ANG JOHERARA WERA'AWYTAWERA.

JE RENYRA MO'YTSOWYA OTSI IPO'YRAM.

TORYWAUME WETEP INIMOA MONOKAWAW IKU'AHAWAM.

MO'YRAPE'IA AME'ENG JE RE'IRYWA UPE.

TAWYRAWANARAMUEATSIKU'AURUAYRYTSIOWAROWA'AWYTAWERA.

1) MA'ARE 'ANG AWA WOJA JEMO ANGAWA IKATU?

2) UMAM ANG AWA WOJA JETAPAKA OKOM?



3) AWA TAPIANA 'ANGAWA WOJA?

4) MAITE WARA TAPAKA PYPE ANG AJETAPA KAN?

5) MAITE JENONE 'ANGAWA WOJA JETA POKAW?

6) MA'ANUARA PYPE 'ANG IJE KWATSIA RAWAW?

TAPAKA



Kanutsi Kamayurá

MAWUA YHYKA 'ANG KO'YT TAPAKARAM EKUJĀMERERA REMI OKA.
TORYWAMUĚ KO'YT KUJAMERERA'OHOA WA MAWUA YHYKA `OK
KA`A KATY. A'ERAWI JETA PAKAWAW IPYPE.

TAPAKA'ANG AKWAMA EMENA REMI PORUA RAN.

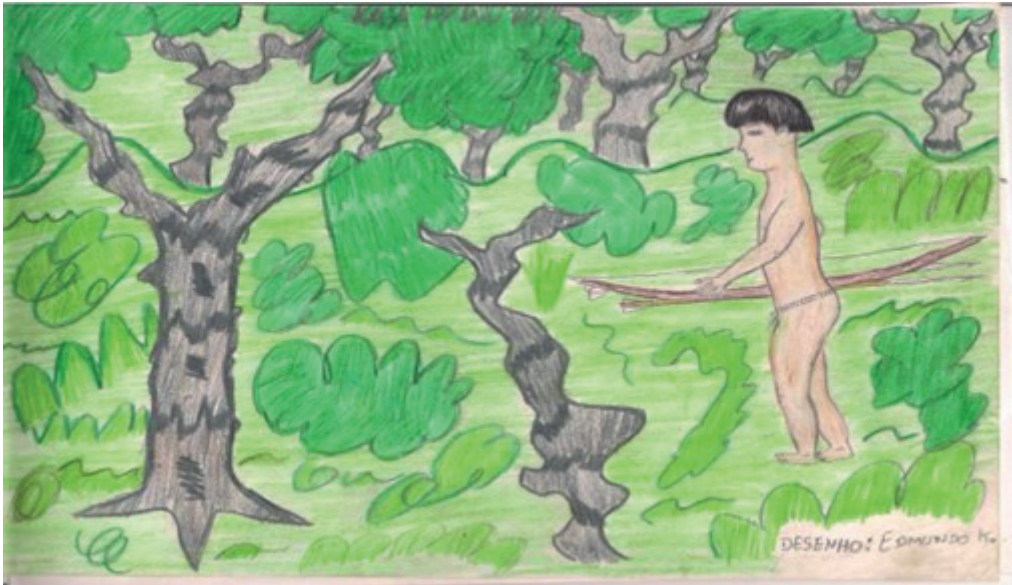
TORYWAMUE KO'YTAKWAMA EMENA JETAPAKAW MAWUA YHYK
APYPE RAN.



1) MA'ARE 'ANG JAJETAPAKA?

2) E'AWYKY MOJETE TAPAKA RANGAWA

KA'A



Kanutsi Kamayurá

KA'A ANG KO'YT MIARA RETAMA, A'ERAMUE NITE KA'A JENEA PYTAWA KÕ.

JENEA PYRAMUE RAMEKO'YT KA'A `OMANOPAP,A'ERAMUE RAME NITE MIARA KÕ, WYRAHERA WANA RAM OPAPE KÕ.

A`ERAMUE RAME NITE KA`IA NEITUWA KÕ, JAKUEEM, PYKAU, PAKU.

1) UMAM 'ANG IPOJYMA'ĒA RERA RUWIW? EKARAJ I'APEWAN:

YPYTSAT

JAWAT

KAPIMA

AKUTSI

MOĪ

TAREKAJA'A

MYTŮ

2) EMOJE'ENG ETSAK MA'ANUARERA RERA, A'ERAWI EREMOJA'OK IKARAJ.

TAPI'IT ___ ___ ___

KA'I ___ ___

TAMANUA ___ ___ ___

KWATSI ___ ___ ___

JOHET ___ ___ ___

JAWAT ___ ___ ___

3) EMOJO KWAHAP MIJARA RERA IPYAHAP.



TAPI'IT



JAKWAEM



PAKU



TSIHWET

3) ETSAKIMOJE'ENG A'ERAWI ERAKAJ MOJO 'APYT.

KA`AP	JAWARA	KY`YJA	PAKU`ĚA
--------------	---------------	---------------	----------------

_____E'U POTATJA`IWE.

TAJAUANG_____OKOMAĚA.

_____PIRAUTARA.

WYRAPĪA_____O`U OKOM.

JAKAREA	PAKUA	TATAP	JAWYRYPYWAN
----------------	--------------	--------------	--------------------

WARARUWIJAWA_____OMOTSE YWYKWARA PYPE.

_____YPYWY RIWARA.

_____A-YTSINGA ARIM IPOTAWA O'U.

PITAHWǃ

WARARUJAWA

PIRA

TEMI` Ũ

_____AWARA OMO MAEEM KA` APYTERIP.

_____YARA PYPE OPOT.

KUNU UMA_____RA'YRA WERUT.

TAJAU A_____A O'UPAP.

JEPE`AWA

KYE

AHA RANE_____REHE KOKATY.

KUNU'UMA_____WERAHA IPOP.

YWYRA

TATA

_____OMO NYK IPIRA JYWYA WAM.

JERAMYJA_____OPYPK IJYWA RUPI.

4) ETSAK MA'ANUARA RERA. A'ERAWI EREPYHYK
MO'APYTIMOPORONGETAM NE KA'AMERA REHE:

YRUKU	IJĀW	MOTAP	
TYRUHET	MOJŌ	JAWARUNPAKU'E	YHYK
YHETYTYHET	KYE		

5) ETSAK 'ANGAMA'ANUARA RERA, A'ERAWI EREKARAJ 'IPYTSARANG.

AKUTSIA	YP	YWYRA
----------------	-----------	--------------

IJE RAK-_____ ETSAK TAPERUPI,_____ JEORAMUE.
WYRAPĀ_____ RAKĀ REHE O` IN..

KA'I	KA'IA	EMEKAJAMA'EA
-------------	--------------	---------------------

YMAWERAK_____ AREKO JEREYMAWAM.
IKWERAK_____ MO'AT.

PIRAUA	Y'YP	YPYWYRI	Y'YWA
---------------	-------------	----------------	--------------

_____ RAK A'YWŌ_____ PYPE.
_____ PIRA OMOPEN _____
KUNU UMA _____ WETSAKYAREMEYP

PIRA REKAAT



William Kamayurá

AWAWOJA' ANG OHO IPIRA REHE YWPAWA KATY.
PIRA RETAMA KATY' ANG IJOW PIRA REKAT.

1) MANG ATY'ANG IPIRA REHE'WARA JOW?

2) AWA' ANG IPIRA REKAARA?

JAKARE



Kaká Kauruenun Kamayurá

JAKAREA' ANG YPOJYMA'ĒA, YTSING ARIM ETETE IKOTAWA.

TA'YRAMMUĒ IJARŌW AWA REHE.

JAKARE'ANG PIRA JARA.

JAKARE REMIUA KO'YT, WYRAHEM, PIRA, MIARA RA'O.

1) MAWITE JAKAREA RETSAKAWA?

2) MAWITE UPI'A RE TSAKAWA?

3) MA'NUARA IPOTAWA?

4) JAKAREA RANGAWA E'AWYKY, A' ARAWI HERA EREKARĀJ:

TAREKAJA'A



Kaká Kauruenun Kamayurá

TAREKAJA'A'ANG YPEWARA.

KWARIPE TETE UPI'A MO'ARANG TAREKAJA.

IKUE RAK TAREKAJA'ARA'YRA 'APYHYK YAREME YJP.

JENE JEMO'E KATUTAP

1) MA'ANUARA TAREKAJA'A POTAWA?

2) MAWITE TAREKAJA'A RETSAKAWA?

3) PO TAREKAJA'A ERE'U?

4) MAWITE RAMUË TAREKAJA'A UPI'A MO AWA?

5) JETYP ARUWA UTARA RERA EKARAÏ?

6) MA' ANUARA TAREKAJA'A UTARA?

7) MA'ANUARA TAREKAJA'A RUPI'A' UTARA?

8) UMAM TAREKAJA' UPI' AMOAWA?

PARANA



PARANA 'ANG YA, PYRA RETAMA? YE 'YMA MEU RAME KO'YT PIRA OMAMO.

JENE RAN, AUARAM PARANA RYA PYPE JAJAUK, JAUÚ IPYPE, TURUHERA JAJUEJ IPYPE. PIRA JAEKAT PARANA RUPI.



EKARĀJ PIRA RERA

Ekarāj pira rera.



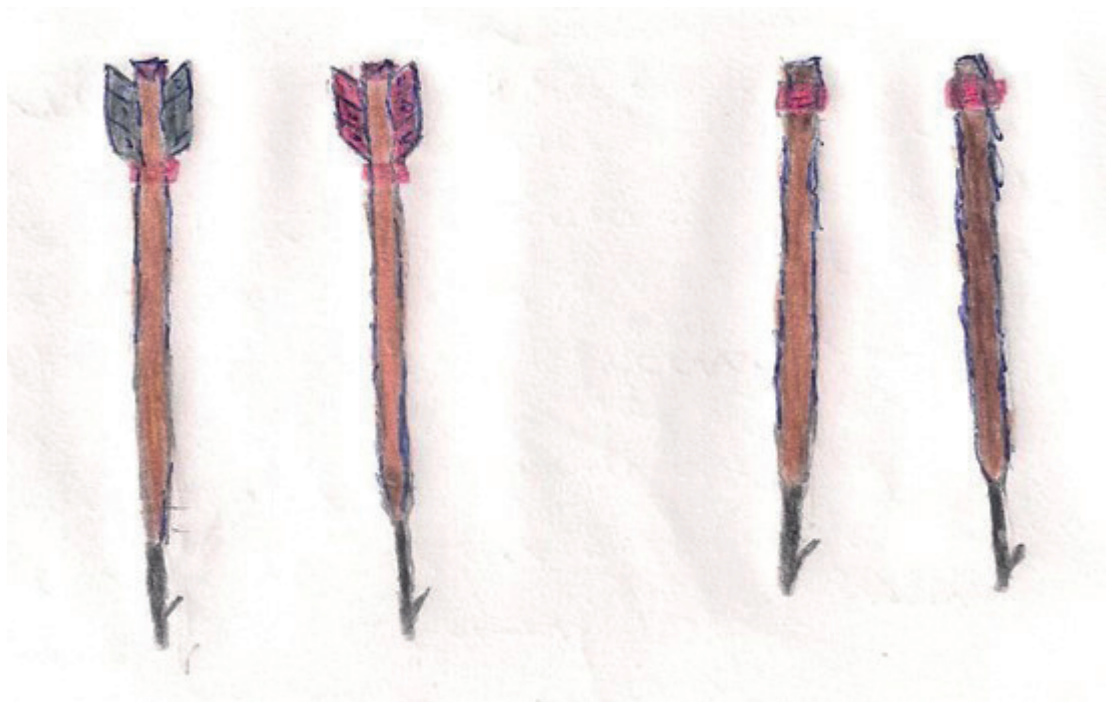








Y'YP ATSIMA'Ě



Y'YWAPINA 'ANG Y'YWA ATSIAMA'AĚ, PIRA YWŎ TAWA.

Y'YWA IPEPOMA'ĚA 'ANG MIARA'YWŎ TAWA: KA'I, MYTŬ,
JAKUAEM,JOHET, PYKAU, PAKU.

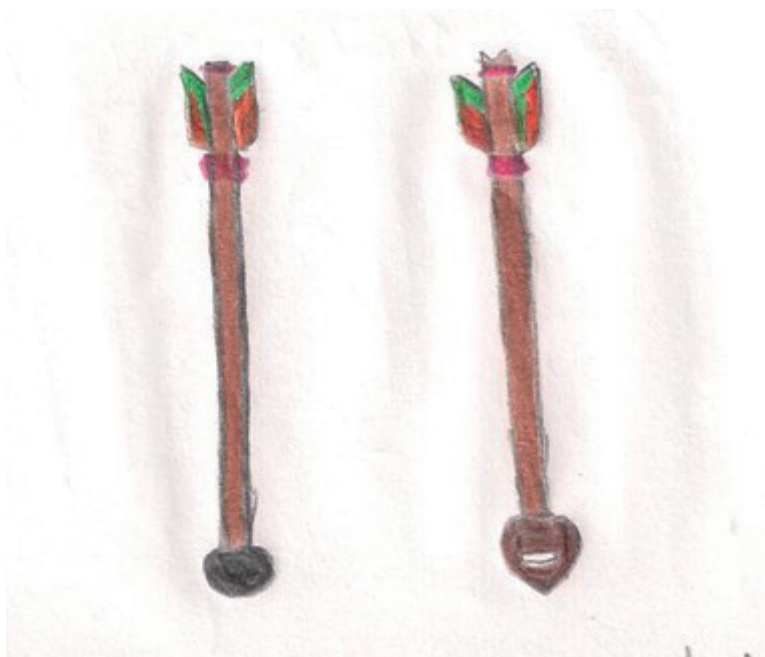
JENE JEMO' EKA TUTAP

MORANUPAWA EPEPYK

1) MAWITE WARA Y'YWA PYPE MIARA YWŎ TAWA?

2) MAWITE WARA Y'YWA PYPE PIRA YWŎ TAWA?

Y'YP I'YPYWAMA'Ě



Y'YWA ' ANG ATSIUMA'ĚA, KUNUMERA RY' YWAM I'AWYKY PYRA 'ANGA WITE WARA.

YRAITYA PYPE I'YPYWA MA'EA' ANG, WYRAPĪA APITAWA. AMOĀ JAWARI'A PYPE I'YPYWAMA' ĚA, TUPĀ MANYJETAWA.

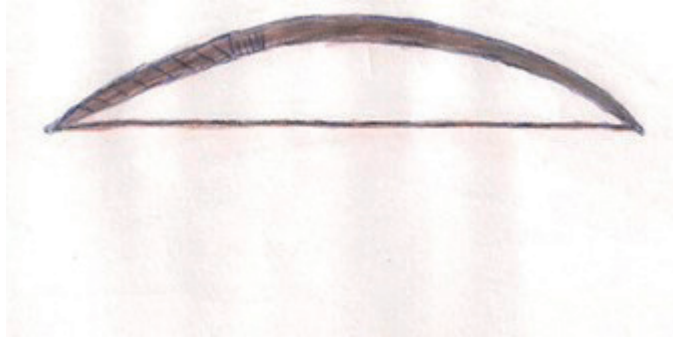
JENE JEMO' EKA TUTAP

MORANUPAWA EPEPYK

1) MAWITE WARA Y'YWA WYRAPĪA APITAWA?

2) MAWITE WARA Y'YWA TUPĀ MONGY JETAWA?

WYRAPAPYTANG



YWYRAPARA 'ANG WYRAPAPYTANGA 'AWYKY TAWERA.
JÊ RUWA OKWAHAP YWYRAPAPYTANGA' AWYKYTAWA.
IJÄMA KO'YT WYRAPAHAMA 'YWIT.

MORANUPAWA EPEPYK

1) MA'ANUARA' AWYKY TAWERA 'ANG YWYRAPARAM?

2) PO NE'YWYRAPAT?

3) MA' ANUARA' AWYKYTAWET?

YWYRAPAT



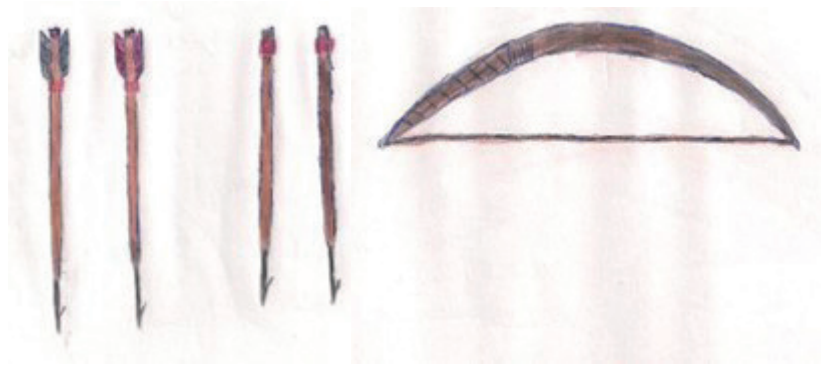
YWYRA TETÊA ' AWYKY TAWERA 'ANG YWYRAPARAM.
A'ERAMUË IHUKU JAREKOJTE, OPENETE KO'YK.
MYRYTSIW'Ă YWIRERA IJAMAM.

MORANUPAWA EPEPYK

1) MA'ANUARA' AWYKY TAWERA 'ANG YWYRAPARAM?

2) MAWITERA' AWYKYTAWERA NE'YWYRAPARAM?

Y'YP, YWYRAPARA' RANGAWA EMO'HET WAWYRI



EMO'ENG ETSAK MA'ANUARERA RERA.
A'ERAWI ERE MOPONETA MAJEPETEPETE.

YWYRAPA

Y'YP

JAWARI'A

Y'YWAPIN

YPYWA

YWYRAPAPYTAK

MOAKARIJAT



MOAKARIJARA' ANGA OJOETYK OKOM TAWA MYTERIP.

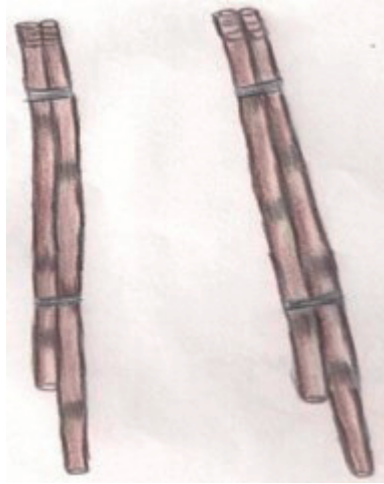
MOAKARIJARAM OKOPO TARAMA ĒA KO'YT OJOETYK OKOM ARAHA TETE.OJAIT IJYWAREHE OKOME KO'YT,A'ERAMUĚ TOKOJ HWARATĀ OKOM EKWA.

IHWARATĀ RAMUĚ KO'YT ERAHWEN OKOM TUWIJAP TAWARUPI.

1) MA'ANUARA 'ANG 'MOAKARIJARA REMIRO JANA?

2) MA'ARE 'ANG MOAKA RIJARA JAN OKOM ETE NONE JOETYKAJP?

URUWA



URUWA 'ANG EROPORAHAJ PYRA KWARY WAMUË TETE, NITE ERORAHAJ TETE TAWAWA KÕ.

KWARY WAMUË KO'YT IPYWAW URUWA, WEROPORAHAJ AWA, KUJAMERERA I'ANARAMAWA OHO.

KWARYWA PAWIRE KO'YT NITE URUWA PYTAWAWA KÕ.

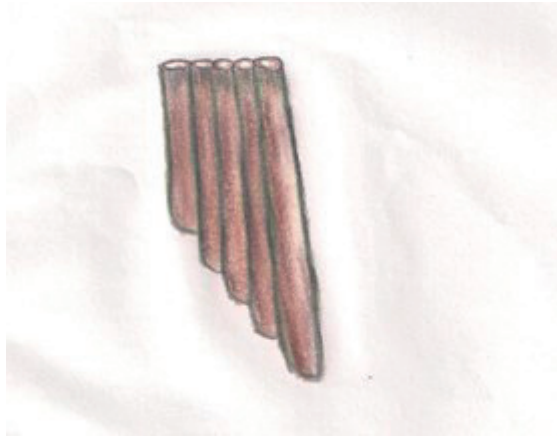
ETSAK 'ANGA URUWA PORONETA, A'ERAWI EREPEPYK MORA NUPAWA.

1) MA'ANUA 'ANG URUWARAM?

2) MARAWETE URUWA RETA?

3) MA'ARE ANGA KUJAMERA IMO ANARIW?

AWIRARE



AWIRARE 'ANG IPY PYRA.

IPYTARAWA 'ANG KO'YT AKWAMA EMENA.

TORYWA MUË KO'YT AKWAMA EMENA YPYAWAW, IJEMO ETAWA MAWA URUWA JUMI ' APYAREHE.

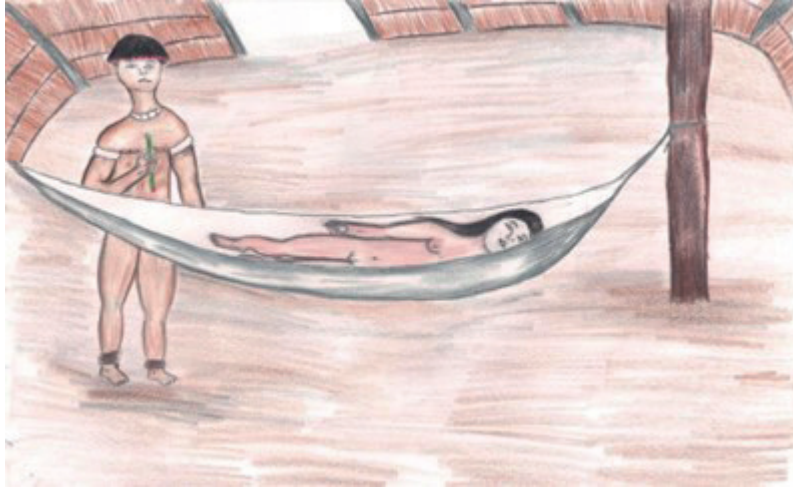
1) MARAWETE' ANG AWIRARE RETA?

2) AWA ANG IPYTARA?

3) MARAWETE IPYTARAWA RETA?

4) E'AWYKY AWIRAREA RANGAWA, A'ERAWI EREKARÃJ HERA.

PAJE



PAJEA' ANG OPORO UWAN OKOM.

AKUAMA EA KATUJRE KO' YT, PAJEA POREPYA OMENGAWA.

PAJEA MOPO REPYE YMAYA RAMUE RAM EKO'YT NIHWAYITE OKOM OPORO UWAN.A' ERAMUĚ IKATU PAJEA JAMO POREPY.

ETSAK TANGAWA, A' ERAWI EREKĀJ HERA I'YPYP.



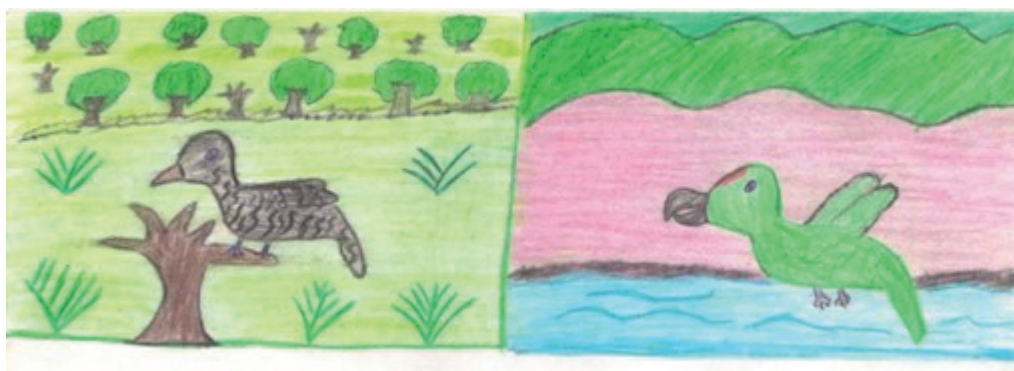
TU'IMARA



Amatsiama Kamayurá

TU'IMARA ANG IKATU'MA'ĒA .
KA'A RUPI EKOTAWA, JŪAREHE KOTAWA RAN.
KUPI'IA PYPE ANG IJE MAITY TAWA.

**ETSAK TU'IMARA RANGAWA, A'ERAWI HERA EREKARĀJ
WAWYRI.**



PITAHWÃ



Ronaldo Kamaiurá

PITAHWÃ ANG PIKYTARA UTARA PARANA REME'YWA RUPI OKOM.
YWYRA KAKÃ REHE AITYA AWYKYU A'EP UPI AMORIW..
PITAHWÃ RA'YRA ANG TEYMAWAM EKYI PYRA.

1) UMAM PITAHWÃ REKOTAWA?

2) MA'ANUARA EMI'ÛA?

3) PO PITAWHÃ RA'YRA NE REY MAWAM ERE REKO?

TERUTERU



Eweka Kamayurá

TERU TERUA'ANG WYRA ETYMA KA'IMA'ĒA.
EKOTAWA 'ANG KO'YT YAREME YWARUPI, YTSINGA ARIM.

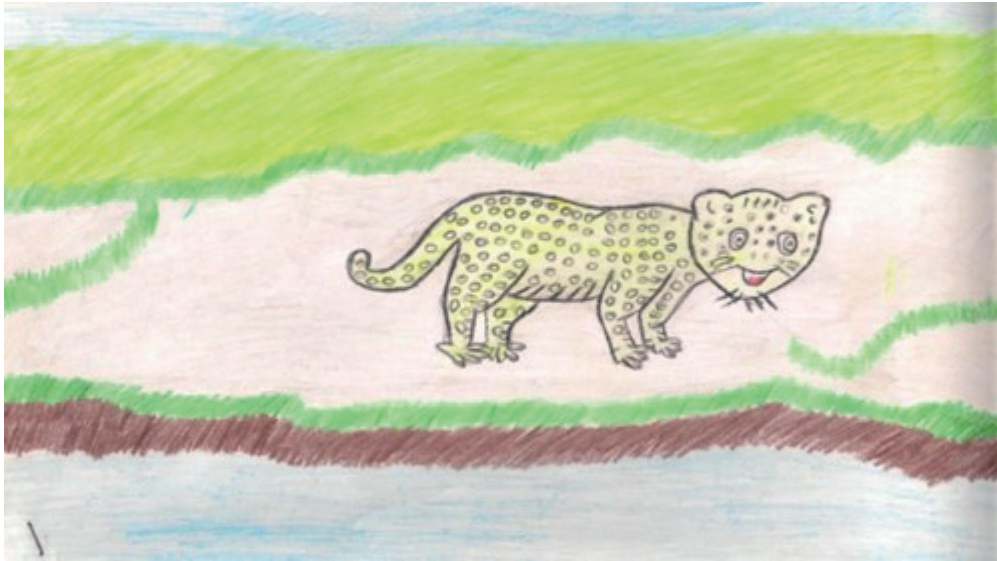
ETSAK MORONETA'IA, A'ERAWI 'MORANUPAWA EREPE PYK.

1) MA'ANUARA PORONETA RAK ERETSAK?

2) UMAM EKOTAWA?

3) MA'ANUARA IPOTAWA?

JAWAT



JAWARA 'ANG YA REME'YJPO 'AM YTSINGA'
ARIM.

JAWARA ' ANG OPORETSAK O' AM.



MA'ANUARA RERA EKAT IPYPE.

MOKAJYP

KWAT

IPIRA

YAT

Y'YP

KANINE

TSAWARAPE

JAY

TSIHWET

HOK

O	T	S	A	P	I	T	Y	P	S	U	W
T	S	I	H	W	E	T	U	W	Y	U	P
S	Ñ	T	O	T	K	A	J	Y	A	S	E
A	G	E	K	W	A	T	U	T	W	U	W
W	U	T	H	I	E	U	N	Y	A	T	Y
A	P	K	A	N	I	N	E	R	U	A	P
R	I	P	E	W	P	R	A	Y	'	M	E
A	E	S	T	Y	I	E	T	'	I	S	G
P	M	I	O	P	R	'	M	Y	T	β	U
E	O	M	O	K	A	J	Y	P	E	I	W
A	Y	I	J	E	M	A	N	G	I	'	U
U	E	T	U	I	O	Y	M	E	N	G	P

TA'ANGAWA EMOHET:



TAJAU



Wesley Kamayurá

TAJAU A 'ANG KA'A RUPIWARA.

TAJAU A REMI UÃ KO'YT, YJARAOK, JAWARA' A, TEMI'Û, MOKAJYWA' A.

1) MAITE TAJAU A RETSA KAWA?

2) MA'ANUARA TAJAU A REMI 'ÛA?

3) PO TAJAU A JA'U?

4) E AWYKY TAJAUA REMI ŪA RANGAWA.

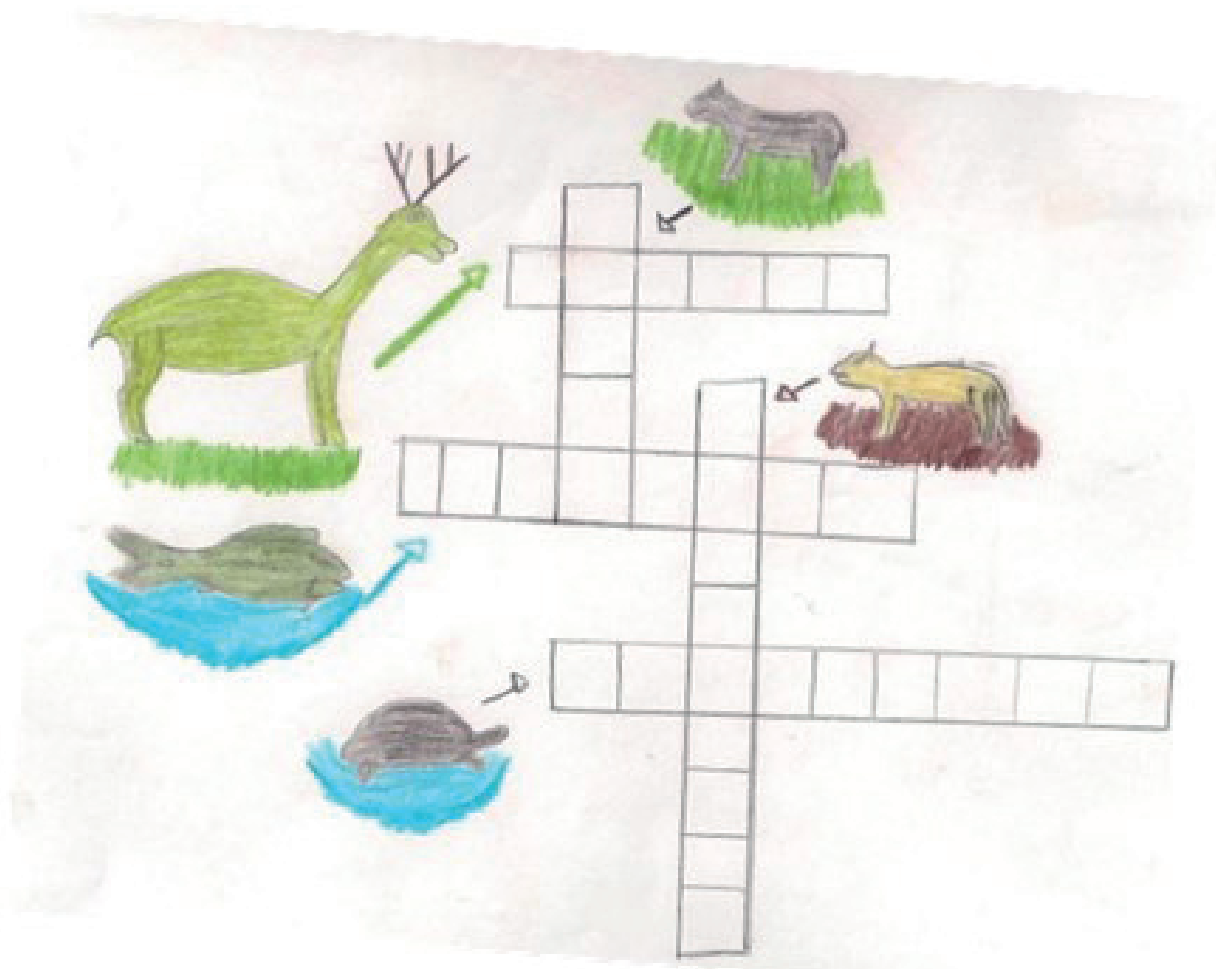
5) E AWYKY MOJEPETE TAJAUA RANGAWA.

TA'ANGAWA ' ETSAK, A' ERAWI. ERE MOPORONETA IKARĀJ.



Katuapó Kamayurá

EKARAJ MIJARA RERA IMOJOKWANAP



William Kamaiurá

EMOJE'ENG ETSAK, A'ERAWI REMOYHYK IKARĀJ.

A-RAI-RE

KA-PI-MĀ

PA-KU

JĀ-WAT

TA-JAU

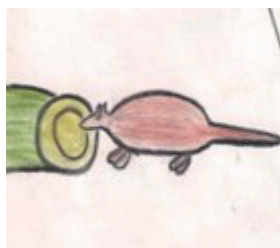
PA-RA-WA-TĀ

MA-TA-RA-WA-RI

KWA-T SI



TATA



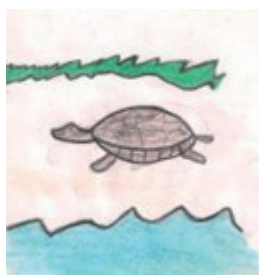
PAKUPĚ



TATUP



TAREKAJA'A



TUKUNARE

SEDUC
Secretaria
de Estado
de Educação



**Governo de
Mato
Grosso**



SEDUC
Secretaria
de Estado
de Educação



**Governo de
Mato
Grosso**

GOVERNADOR

Mauro Mendes Ferreira

SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO

Alan Resende Porto

SECRETÁRIO ADJUNTO EXECUTIVO

Amauri Monge Fernandes

SECRETÁRIA ADJUNTA DE GESTÃO EDUCACIONAL

Nadine Moreira da Silva Botelho

SUPERINTENDENTE DE DIVERSIDADE

Genaro da Silva Ribeiro

COORDENADOR DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

Lucas de Albuquerque Oliveira

ISBN 978-65-83449-07-8



9 786583 449078 >